

**LINGUISTICS**  
**(specialty 10.01.03)**

***Belavina E.M. Paul Verlaine: from the reception of the text to the poetics of translation***

Article is devoted problem consideration reception the text on an example of a cycle of poems of Paul Verlaine (1844—1896) — the French poet, one of founders of literary impressionism and symbolism. The author sets as the purpose to consider feature of poetics which should be considered to the translator, and also to reveal mechanisms auditory imagination, the understanding is necessary for literary translation creation. The special attention is given understanding of influence auditory imagination (imagination type at which auditory to a perception modality there corresponds that part of imagination which operates with sounds and rhythms) while translating P.Verlaine's poems known poets and translators. Such comparative analysis with application of principles auditory imagination gives to article novelty. Research of microprocesses of imagination allows to reveal more precisely priorities in product poetics, but demands revision of concept of unit of transfer depending on type of creative imagination of the author.

Keywords: Verlaine, poetics, translation, mechanisms of the auditory imagination

*Moscow*  
*state university*

*January, 17, 2011*

---